

ترجمہ مقامات حرزینک جلد اولیٰ فہرستی

صفحہ	
۷	مقامہ اولیٰ صنعانیہ دینکلمہ معروفدر
۲۳	مقامہ ثانیہ حلوانیہ دینکلمہ معروفدر
۲۰	مقامہ ثالثہ دیناریہ دینکلمہ معروفدر
۲۶	مقامہ رابعہ دیاطیہ دینکلمہ معروفدر
۳۲	مقامہ خامسہ کوفیہ دینکلمہ معروفدر
۴۱	مقامہ سادسہ عراقیہ دینکلمہ معروفدر
۵۱	مقامہ سابعہ برقعیدیہ دینکلمہ معروفدر
۵۶	مقامہ ثامنہ خیاطیہ دینکلمہ معروفدر
۶۳	مقامہ ناسمہ ابوزیدک حضور حاکم اسکندریدہ زوجہ سبیلہ مشاجرہ سنی منضمندر
۷۳	مقامہ عاشرہ رجبیہ دینکلمہ معروفدر
۷۹	مقامہ حادی عشر ساویہ دینکلمہ معروفدر
۸۷	مقامہ ثانیہ عشر دمشقیہ دینکلمہ معروفدر
۹۷	مقامہ ثالثہ عشر زورایہ دینکلمہ معروفدر
۱۰۳	مقامہ رابعہ عشر مکہ دینکلمہ معروفدر
۱۱۰	مقامہ خامسہ عشر فرضیہ دینکلمہ معروفدر
۱۲۱	مقامہ سادسہ عشر مغربیہ دینکلمہ معروفدر
۱۳۹	مقامہ سابعہ عشر قہتریہ دینکلمہ معروفدر
۱۳۵	مقامہ ثامنہ عشر سنجاریہ دینکلمہ معروفدر
۱۴۷	مقامہ ناسمہ عشر ابوزیدک مرضی منضمن نصیبیہ دینکلمہ معروفدر
۱۵۳	مقامہ عشرون تہذیبیہ تخریضی منضمن فارقیہ دینکلمہ معروفدر

مقامهٔ حادیه و عشرون ری ده و عطفی متضمندر	۱۵۷
مقامهٔ ثابته و عشرون فراتیه	۱۶۷
مقامهٔ ثابته و عشرون قصیده بی متضمندر	۱۷۴
مقامهٔ رابعه و عشرون نحویه	۱۸۷
مقامهٔ خامسه و عشرون کرجیه	۱۹۷
مقامهٔ سادسه و عشرون اهوازیه	۲۰۴

فهرست جلد ثانی ❁

صفحه

مقامهٔ سابعه و عشرون و بریه دینکله معروفدر	۲۱۵
مقامهٔ ثامنه و عشرون سمرقندیه	۲۲۴
مقامهٔ نابعه و عشرون واسطیه	۲۳۱
مقامهٔ نثون منصوریه -	۲۴۲
مقامهٔ حادیه و نثون شامیه	۲۵۰
مقامهٔ ثابته و نثون فقهیه	۲۵۷
مقامهٔ ثالثه و نثون تفلسیه	۲۷۲
مقامهٔ رابعه و نثون زبیدی	۲۸۲
مقامهٔ خامسه و نثون شیرازی	۲۹۲
مقامهٔ سادسه و نثون ملطیه	۲۹۶
مقامهٔ سابعه و نثون صعدیه	۳۰۹
مقامهٔ ثامنه و نثون مروزی	۳۱۶
مقامهٔ نابعه و نثون صحرایه	۳۲۲
مقامهٔ اربعه و نثون تبریزی	۳۲۹
مقامهٔ حادیه و اربعه و نثون تلیسیه	۳۴۱
مقامهٔ ثابته و اربعه و نثون نجرانی	۳۴۷

مقامةٌ ثالثةٌ واربعون حَضْر مَوْتِيَة	٣٥٦
مقامةٌ رابعةٌ واربعون لَعْرِيَة	٣٧١
مقامةٌ خامسةٌ واربعون رَمَلِيَة	٣٨٩
مقامةٌ سادسةٌ واربعون حَصِيَة	٣٩٦
مقامةٌ سابعةٌ واربعون حَجْرِيَة	٤١١
مقامةٌ ثامنةٌ واربعون حَرَامِيَة	٤٢١
مقامةٌ تاسعةٌ واربعون سا سا سَائِيَة	٤٢٩
مقامةٌ عَشْرُون بَصْرِيَة	٤٣٧

صحیفہ

مقامہٴ حادی و عشرون ری دہ و عظمیٰ متضمنہ	۱۵۷
مقامہٴ ثانیہ و عشرون فراتیہ دیکھہ معروفہ	۱۶۷
مقامہٴ ثالثہ و عشرون قصبہ بی متضمنہ	۱۷۴
مقامہٴ رابعہ و عشرون نحو بہ دیکھہ معروفہ	۱۸۷
مقامہٴ خامسہ و عشرون کرجیہ دیکھہ معروفہ	۱۹۷
مقامہٴ سادسہ و عشرون اہواز بہ دیکھہ معروفہ	۲۰۴

(جدول خطا صواب)

خطا	صواب	صفحہ	سطر
مخدر	مخدر	۵	۷
مبتکرہ	مبتکرہ	۵	۲۲
اولدیغندن	اولغله	۲۳	۱
ایدهم	ایدهم	۲۶	۵
حرآس بعض نسخہ ده مظهر الدینک تحقیقنه کوره حرآس معناسی ویرلشدن بی مهتابده مستنج	برحافظ وحرآس	۲۱	۲۳
	مهتابده	۲۶	۱۸
	مستنج	۳۳	۵
مسامره و حیوانده مناخ و مناخره سمر کندوسیله حیوانسه مناخ و منخر		۳۷	۱۵
قلیبنی	قلیبنی	۴۴	۴
تجملدن	تجمله ایله	۶۰	۴
فقر	فقر	۶۰	۵
کندولرینک	کندولرینه	۶۱	۲۶
حال	حالی	۷۲	۴
تشهیر	استنطاق	۶۶	۱۴
صحیفه متملس	صحیفه متملس	۷۷	۲۲
ودوده	وودوده	۸۰	۱۹
انسیت	انسیت	۹۲	۲۰
مقوی	تقوی	۹۵	۱۲
انبساطیله	انبساطله	۱۰۴	۸
جنب	جنب	۱۰۶	۱۶
واصل مخبر	مخبر	۱۰۷	۸

اولدیغنی بیلوب	۱۰	۱۱۱
بیلوب		
اغوز	۱۸	۱۱۳
آغز		
متبحر	۱	۱۱۶
متبحر لر		
ما حاضر	۷	۱۲۰
ما حاضر		
نیاح	۱۴	۱۲۰
نیاح		
افداح	۱۲	۱۲۱
افداح		
عزیزم تشریف بیوردکن	۱۵	۱۲۲
عزیز کلدیکن		
از یاد	۴	۱۲۲
از دیاد		
اصحاب	۴	۱۲۵
واصحاب		
مفوت	۵	۱۲۵
مفوتک دخی		
تمدیق	۱۱	۱۲۶
تجدیق		
ملنقط	۷	۱۲۸
ملنقط		
اولدیغنی	۵	۱۳۰
حاصل اولدیغنی		
ایلز	۱۱	۱۳۱
ایلز		
کنوم اسرادی	۷	۱۳۴
کنوم واسرادی		
تیلامنتی	۱۲	۱۳۴
تیلامنتی		
شخص متغریک (جلا)	۹	۱۳۵
شخصی مغریک (بعد)		
مشانی (اخزان)	۱۷	۱۳۹
مشانی (اخزان)		
کیوب	۲۱	۱۴۰
کیوبده		
انسباب	۲	۱۴۱
انسباب		
ایلرم	۴	۱۴۲
یعنی سزنی اطعام ایلرم		
ووطالب	۱۹	۱۴۹
وطالب		
فائلک الله	۱۶	۱۵۷
فائلک الله		
منخلی	۲	۱۵۸
خال		
موزیات	۳	۱۵۸
موزیات		
سبع	۱۱	۱۶۱
سم		
یرق و متخلبتدر	۱۴	۱۶۴
یررق متخلبتدر		

متقا صر	تقا صر	٦	١٦٥
انقال	انقال	١	١٧١
اولنجيه	اولنجيه	٩	١٧١
مناص	مناص	١٠	١٧١
طريقيله بوشعرلى قرابت ايلدى	طريقيله	١٣	١٧١
ذاتى ايله	ذال الله	١٢	١٧٣
ودهشت	وخشيت	٦	١٧٤
يغنة	بغنته	٩	١٧٧
واواغت	واوات	٤	١٧٨
يمن	يمن	١٢	١٧٨
وتباريا	وتبادر	٢	١٧٩
سهر	شهر	١١	١٨٠
خاط	مخالطه	١٨	١٨٢
نعيب ايلدى	غايب ازرى	٥	١٨٧
وجهى	وجهنى	١٠	١٨٨
ابنسام ذى معرفه	ابنسام	٢٠	١٨٨
مخذوف	مخذف	٧	١٨٩
خرقدين	حرقدين	١١	١٩٠
وصاحب	صاحب	١٧	١٩٠
كروفر	كرقر	٧	١٩٩
لقا	تلقا	٧	٢٠٠
متبرقع	تبرقع	٧	٢٠٣
ناظر	نظر	٢٠	٢٠٣
مضروبه مشبويه	(مضروبه) مشبويه	٥	٢٠٥
اسفار	اسقاريله	٢٠	٢٠٥
سیدی	سید	٧	٢١٣

سابقاً زین آرای مسند والای صدارت عظمیٰ و حالا شورای دولت
ریاست جلیله سنه رونق بخشا بہتلود دولتو کامل پاشا حضرت تریک
اثرخامہ بلاغت علامہ لری اولان تقریض براعت مفیض عالیبرد

- ﴿ کتاب بلاغت مآب مقامات خریزی کہ * کتاب لوان اللیل برمی بشلہ ﴾
- ﴿ لغت بدامن حجرید ذکاء * وصفہ حری * میانہ کتب ادبیہ عربیہ ﴾
- ﴿ لباس اشباہ التباسدن عربی * سیمای محایب الفاظ و معانیسی ہمہ ﴾
- ﴿ آن تازہ و طری * سیمایامیاز یافتہ تقریض محمود زنجشیریدر زبندار ﴾
- ﴿ دیبای زیبای زبان عثمانی و فراند نشار محافل مزایا کافل نکتہ ﴾
- ﴿ دانی اولسی عند بعض الادبا نخبہ آرزو و هوس و فضلا عن ذلك ﴾
- ﴿ ملتس هرکس اولغله ارکان عرفان بنیان انسانک منشی معارف ﴾
- ﴿ عنوانی مدرسین کرامدن احمد جدی شروانی * هرکس کسه من ﴾
- ﴿ بوبله قبا شاهد نظمه * شروانی زردوز قلم بشقه کسمدر * مقادینہ ﴾
- ﴿ اعتماداً بوشاهد متعصر الحصوله ترجمه و شرح صورتندہ و صولہ ﴾
- ﴿ بول بولوب نظر آرای ارباب مطالعه اوله جغی وجهله پیرایہ ﴾
- ﴿ حریر تحریر ایلدیکی نقوش کلمات موافق مدلول متن متین مقامات ﴾
- ﴿ اولسبیلہ وارسته علت تعریض و * آفرین احمد جدی مآثر ﴾
- ﴿ بروز * ایلدک شرح مقامانده ابراز هنر * ستایشیلہ شایسته ﴾
- ﴿ خلعت تقریض کورلدی ﴾

❀ کامل ❀

﴿ اعلم علماء زمان و افضل ادباء ذوران فضيلته و واحد شنوان افندى ﴾
﴿ حضر تلربنك تقريض بلاغت مفيضه لربدر ﴾

﴿ حمد المن جعل اخنلاف الاسبنة و الالوان من ابهر آياته * و اعظم ﴾
﴿ آله * فا ارسل من رسول الابلسان قومه * ليبين لهم و ذلك من اكبر ﴾
﴿ معجزات انبيائه * خلق تراجم المفاصل فاصله بين مخلوقاته * قاضية ﴾
﴿ بمقادير قيم مصنوعات * اقرض القرض الحسن لمن قال الفصل ﴾
﴿ و جانب الهزل حتى ظهر له الحق في حد ذاته * و تكفل برفع ﴾
﴿ مقام من عرف قدره فوقف دون مقاماته * و الصلاة و السلام ﴾
﴿ الاعطران الاكلان على من اندقت صفاح البلاغة و انشقت ﴾
﴿ رماح البراعة دون الاتيان باقصر سورة من آياته * سيدنا محمد و على ﴾
﴿ آله و اصحابه * الذين احقوا الحق و ابطلوا الباطل بكلماته * هذا ﴾
﴿ ولما ان كانت المقامات الحررية حريية بان تكتب باقلام النور * ﴾
﴿ على صفحات خدود الحور * جنة فتحت ابوابها الاولى الالباب * مبنوة ﴾
﴿ قصورها لمن ثبت قدمه في معارج هاتيك القباب تعازل غزلانها ﴾
﴿ و تجاوز حورها * و ولد انها * تجاوز عرها و اثارها * و افسح ﴾
﴿ في اعجامها اعرابها * دائية القطوف لمن اعطى في اجتمائها * ﴾
﴿ بصائر * مايلة الغصون لكن في قلوب الغبي خناجر * و لعمري انها ﴾
﴿ عزيزة الاتساق * حقيقة بقول على بن اسحق ﴾

﴿ بيت ﴾

﴿ سفرن بدورا و انتقبن اهلة ﴾

﴿ و من غصونا و التفتن جا آذرا ﴾

﴿ ولع بها ادباء الديار الرومية * من حاز قسطا من الاخلاق المدنية بيدانه ﴾
﴿ مذتلقبت عندهم العرب بغير القابها * و دخلت منهم في غير قرا بها * ﴾
﴿ ليس لهم من مطالعاتها الا الخديق * و ما جنت ايديهم من ثمراتها ﴾
﴿ سوى التوريق * بعشون الى ضوء نارها * و يحلقون من وراء دارها * ﴾

* يعانقون ابكارها من وراء الستور * ويخيلون انوارها من خلال
 * السطور * فهم بين مقدم رجل عزما على ان في الصدف جواهر *
 * ومؤخر اخرى جزما بان تحت اللوامع بواتر * فيبناهم يتعطشون لما منح
 * بلالة تكون لصددا اذ هانهم لماقا * ويتشوقون لما منح عجالة تصوغ لاذانهم
 * اقراطا * اذ طلع بفلك دار السعادة اديب سروان * ونشأ بمقر سرير
 * السيادة بديع الاقران * مفترع ابكار المعاني احد جدى الشرواني *
 * فكشف لهم عن محياها النقب * وردها عليهم بعدان توارت
 * بالحجاب * وصفها لهم بصفاتهم ليعرفوها * وكلفها ان تكلمهم بلسانهم
 * ليفقهوها * تعجب له كيف استخرج ارواحها * وجردها من اشباحها *
 * ثم انشاها خلقا آخر (فبارك الله احسن الخالقين) حتى برزت عرايس
 * معانيها * نهدي في قشيب مبانيتها * تمنح رشف رضابها المشتهية *
 * منقادة لمعانيتها بعدان كانت تديه عليه تيهها (ان هذا الاصحرمين)
 * ام تعجب منه كيف عالج تصحيحها على علائها * ام كيف بينها
 * وبين ابناء علائها * فتحلنها احسن حلل * وانشد * ربما صحت
 * الاجسام بالعلل * (ما سمعنا بهذا في الملة الاخرة) ولا رايناه في اساطير
 * الاولين وهامى مشرفة باعلا المقامات * منطبعة الصورة في صفاء
 * المرآت * مجلوة على منصة الجلالة * ملفوفة في اثواب الرسالة * ناطقة
 * بالمثنى والمثالث تنادي بلسان آل يافث *

* شعر *

* ايام عشر الوادي قفوا ونسمعوا * بيان الذي اعني عقول الاماجم
 * لا حد آيات تجلت كأنها * ضياء صباح في ظلام التراجم
 * وحيث قرأ ذلك العنوان دون شارح * وقرع هذا الديوان وكان
 * هو الفانح * ونجشم بلادليل مهمها فقرا * فادلى دلوه (وقال يا بشرى *)
 * واوصل المستحيل الى درجة الامكان * ووضع علامة على هذا
 * الشأن * وجب على ارباب المعارف نشر فضائله وحسه * ورفعه فوق
 * ابناء جنسه اذ ليس في الامكان * ابداع مما كان * وما على المحسنين من سبيل *
 * والله يقول الحق وهو يهدي السبيل * احمد شـتوان

سابقاً شورای دولت اعضای کرامت مند و اعلم علماء عظام و مکرمه
 بابه لورندن فضيلتو شامی محمد امين افندی حضرت تکرينک
 تقریض بی نظیر لریدر

بسم الله الرحمن الرحيم ان احق ما بدأ به خطيب والبق ما جرى به قلم
 اربب حمد الله الذي به رفع الدرجات وتنازل به اعلالرتب والمقامات
 احده، جداً يليق بذاته العلية واشكره شكراً استرئيد به نعمه الوفيه
 واصلى واسلم على اوله بكل برز لا وجود من كثر الخفا وآخر
 مرسل ترجم عن الحق في مقام الاصطفا سيد العرب والعجم
 المبعوث رحمة لكافة الامم افصح من نطق بالضاد وخص
 بجوامع الكلم من بين العباد وعلى آله الناسجین على منواله
 واصحابه المقندين به في شؤنه واحواله * وبعده * فانه مما لا يخفى على
 ذي روابه وروبه ولا يفوت عن ادراك كل ممارس للعلوم الادبيه
 ما احتوت عليه المقامات الحريرية من بدائع الفصاحه
 وما ازدانت به عرائس عباراتها من انواع الملاحه لم تدع لمصقع
 مطهماً في الحاق بارها ولم تغادر لناظم اوناثر املافي الامام
 بخدرها فهي الذروة المرتفعه والسهله الممتعه تجلو عن فؤاد
 مطالعها الاكدار وتخلو كلاً ما ودها السيمر بالسكرار جوابه
 الصعب والذلول وهي عن الاكفاء حصان بتول معشوقه
 لكل ذي طبع سليم الوفه للسافر والمقيم

شعر

عذراء بكر وعر باقط ما طمئت * وطفاء والسحر في اجفانها حور
 رغبوبة عذبة الالفاظ فائقة * لها حلى بحسن السبك مفتخر
 لو شام سبحان بعضاً من محاسنها * لظل بوزعها مدحا وبتنكر
 يبدان حور معانيها مقصورة في خيام الاعجاز وقصور مبانها

صعبة المرتقى بالاسهاب والابجاز ولذا عسرفهم رفیق محاوراتها
 عن الجلة من اهل لسانها فضلا عن ان يكن من معارفها
 واخذانها وكثيراً ما كنت اودان اترجمها الى اللغة التركية
 فاجدني ضليعا عن العروج الى هذه الدرجة القصية الى ان رايت
 قد وفق لذلك الفاضل الجيب الاخذ من كل فن بأوفى نصيب
 المولى احمد جدى افندى الشروانى بلغه الله تعالى في الدارين
 الامانى فانه ترجمها ترجمة ضمن شرح وجلابلقيس جالها
 على ابهى صرح واتى في ذلك بالكلام الجزل فاشبه الفرع
 الاصل فلو ادر كه الحريرى لشكر صنيعه وفاخر به خط
 همدان وبديعة او ابن بسام زين بذكره ذخيرته ولوشامه
 الشهاب لعطر به ريحانته او شاهده الفتح بن خاقان حلابة
 جيد فلأند العقبان او وقف على فضله الثعالبي لجهله للبيجمة
 ابا او عابنه الحبي لماعده الامن صدور رجال نفتحته التجبا
 فسمح الله في اجله الى امد مديد ووقفه لنشر العلوم لكل مستفيد
 وبسرله اقتطاف ثمرات المكافاة بين الارباب واجزله الاجر
 والثواب في يوم المآب آمين * كسبه الفقير محمد امين *
 * الجندى عفى عنه *

- () مخیران اعضای مجلس معارف عومیه دن سعادتلوخواجه مجید
 () افندی حضرتلرینک تفریض عالیبریدر)
- () مقامات حریری که از کرامات حریری عمده معولان کارگاه
 () خیال وزبده منسوجات دستکاه طبایع مخالفه الاشکالست
 () قاشیست بی بها و پرنیایست مقبول اولی النها یعنی
 () کتابیست بفصاحت ونصاحت کلمات و بلاغت و براءت تعیرات
 () وبالخاصه بمدارج استعارات و کنایات باوج اعلائی ادبیات
 () رسیده واز مدارک اکثر فضلا دامن کشیده اگرچه بعضی
 () از علمای مقدمین و ادباء متبحرین بشروح عربیه تفسیر و بیان
 () فرموده اند ولی نه خواص را زهره ضبط مقاصد و مبنای ونه
 () غامه را یارای استنباط دقیق معانی آن دارد و هر چند بدون
 () توضیح براءت کتاب در اصطلاحات ترکیه ترجمه مقبوله نداشته
 () بود بمفاد (کم ترک الاول للآخر) جناب فضائل مأباج حدی
 () افندی کتاب مذکور را مطابق دلخواه اصحاب سلیقه بزبان
 () لطافت رسان عثمانیه نقل و ترجمه فرموده است
 () بطرزیکه در سلاست عبارات وصحت معنی و مضمرات مطابقت
 () اصل کتاب رعایت کرده اند همچنین در ترجمه رسائل خیفاور قطا
 () و عواطل و قهقیری و سایر صنایع ادبیات هم مناسبت متن را از
 () دست فرو نه گذاشته اند (شکر الله سعیه * والله دره) چون
 () کتاب مذکور را اثری جمیل و عاری از قال و قبل تعریض و تعلیل
 () یافتیم بتفریضش شتافتیم) () مجید

❖ افلحتم وكلاى سلطنت سنيه واعاظم وزراى دولت عليه دن ❖
❖ دولتو جودت پاشا حضر تلو بنك تقريض هالبريدر ❖

- » مَبْسُلاً ❖ مَحْدِلاً ❖ مُصَلِّوْلاً ❖ وبعء فلما سرحت طرفاً ❖
 - » فى مسارح لمحات هذه المقامات حرفاً فحرفاً ❖ الفيتها سفراً يكاد
 - » يسفر عن مخائل السحر ودلائل الاصحاج ❖ ويظهر اسرار البلاغة
 - » فيما بين طرفى الاطناب والابحاج ❖ فى كل فقرة منها رموز من البلاغة *
 - » وفى كل مقامة منها كنوز من الفصاحة فلاه درمن نسج
 - » برد بيانها على منوال اصله ❖ واظهر بدائع المعانى بوصله
 - » وفصله ❖ منا التقريض والسذكر الجميل ❖ ومن المولى التعويض
 - » والاجرا الجزيل على ما اقتضت حكمته وجادت
- ❖ كتبه الفقير احمد جودت ❖

افانم وکلای سلطنت سنیه و اعظم وزرای دولت علیه دن آصف
 ارسطو سیر و مفخر عرفای قرن ثالث عشر مظہر فضل صناعت
 انشا و مظہر (ذلک فضل اللہ بوئیبہ من بشا) دولتوسامی پاشا حضرت تلبینک
 اثر بر اعہ براعت افاضہ لری اولان تقریظدر

- » اطروفہ مقامات حریری بدرہ بیضای فصاحت اغرہ غرای بلاغندر کہ
- » کوهر سنجان مزایای بیان فراند کز بنان لطایف تینان اشعه سیامی
- » انسجامی و التماع بهسای انتظامی امر نده حیراندر * ز بر ابداع ذلاقت انسبک
- » وروایع جزالت انسلاک ایلہ منخرط سملک اللال محسنات اولان دور
- » استعارات و توریہ و غرر ترصیعات ادیبہ سنک روابط رقیقہ معنویہ
- » وضوابط انیقہ بدیعہ سنہ توفیقا رونقبخش جیدجان اولغہ جسبان
- » مرسلہ فہم و اذعان تنظیمی خارج استعداد امکاندر * چونکہ وشاح
- » جواهر اراستہ کلام بالکز ترا کب عبارات عربیہ و اسالیب فقرات
- » نحو بہ معرفتبلہ پذیرای ز بیایش نظام اولہ مر * صباح وضاح معنا صفای
- » ذہن چالاک ضیای عقل دراک اصحابنک مطلع ضمیر کتبی نماندن تابناک
- » و نجوم الفاظ زہرائہ دوشوب پرتو نثار ساحہ اهل ادراک اولور * بدیع الزمان
- » ہمدانی سخنور بیدانی علوم عربیہ دہ سیویوبہ نائیدر * تارو بودر شتہ
- » انظار منزله یافته و مرصعات نقوش منورہ برداختہ اولان قاش مقاماتی مبسوط
- » مجالس فکر عرفا و برکزیدہ نزد ادبا و ظرفا ایکن سلعہ زربفت مقامات
- » حریری منتشر محافل اشہار اولیحق او قاش برکزیدہ حجرہ نسیانہ
- » برچیدہ و پیچیدہ قالدی * در بیان و در فصاحت کی بود یکسان سخن *
- » کرچہ کو بندہ بود چون جا حظ و چون اصمعی * در کلام خالق بیچون

« کدو حی منزلست * می بود (نبت یذا) مانند (یا ارض ابلعی) * الحاصل ز یورده »
« نحر دهر اولان دراریء مجلای هنری کسافت اخلال و تعقید دن ازاده »
« وسمط زبان ترکی به نظم ایله اکمال قلادهء افاده ابدن قیم شناسان »
« کهر بلاغتك استاد ارچندی مدرسین کرامدن * احمد جدی * افندیك »
« چیره دستی * کلك مهارتله ابراز ایتدی بی اسرار فن فصاحت ازهر جهت ساباش »
« و تحسینه سزا و ذات معارف احتواسنه یکنانه مترسلان زمان دیتك »
« البق و احترادر * لله دره * و علی اولی الامر اجره » این عمر نخل خامی
از شاخ کلك * سامی *

✽ اعظم رجال دوله عليه و آفاحم دا نشمنسد ان انديه اديه دن اولوب ✽
✽ سلايك و پرزين ولايت جليله لري قيو كنخداسي سعادتلوراشد ✽
✽ افندي حضر نلرينك تفر بوض عاليلر بدر ✽

{ شمس جهات كتاب شهرت و شان فرزدق نشاني آفاق ادبيات و معارف تنوير }
{ و نير عالم آراي كالات زنجشيري عنواني آسمان فضل و براعتي تجليه ايله ميانه }
{ كتب اديه ده فرد كامل و مثل سائر و كافه كواكب كلماتي و بلکه خيوط }
{ الشعاع خطوطيله ذرات نفوطي بيله ابصار ارباب بصيرت و اديه افاضه }
{ انوار سرور ايلكده اولان مقامات حري حري كه ✽ شعر ✽ ان الحريري حري }
{ بان ✽ يكتب بالتهر مقاماته ✽ مديحه سنه ماصدق اولوب مجله مذكوره نك }
{ علوريت فصاحت و سمو مرتبت بلاغته وصول آرزو سيله اعصار سابقه ده }
{ بعض ادباي فخام خيلي مقامه رانشا ايد رك تر نماز مقام تا ايف و ترانه پرداز }
{ شهناز تصنيف اولمشرا بسده حقيقه اوج مساوات و هواي برابري به ترقي }
{ ايله ميهر ك وادي حجاز مجاز و قصورده لب نشنه حيرت و دبسته حجاب }
{ و نجات و مضراب قلم قدر تلي شكسته در كف مماثل سبابه ندامت و اسف }
{ اولمشدر انجق كتاب مذكور ك زبان شريف عربيدن لسان لطيف عثماني به }
{ نقل و ترجمه سي نيجه مد تدر اكثر خواصك آرزو كرده لري اولديغي حالده }
{ بود فعه اصحاب هنر و معارف دن و موالي كرامدن فضيلتو احد حدي افندي }
{ طوغر يسي قلم ماني رقيه بر اسلوب مرغوب اوزره شرح صورتنده }
{ نفوس ترجمه سني صفحه حري تحرير به ثبت و تصوير ايله نام ناميسي الي آخر }
{ الزمان پيرايه طاق تذكار و ارباب ادب و مطالعه بي دم ساز مقامات }
{ طرب و مسار ايشدر ✽ شكر الله ✽ سعيه ✽ و عظم قدره ✽



مرسلہ آرای عروس کلام لالی، مہر اوامع محامد، لاک علام و حلی سر لوحد،
 الواح مرام درود دائم الورد رسل کرام علی محلہم اکل السلام لاسی مہر لامع
 طارم رسالہ و سماء راجع سماء و سماء ہادی، راہ ہدی و مرسل عامہ و را
 مہمد اساس عالم و سرور اولاد آدم رسول اکرم صلی اللہ علی روحہ و اوڈانہ
 و سندر، معلوم اولہ کہ، ہر عصر و دورہ کار کاہ آراء حکماء کرام و لحمہ کاہ
 مدارک علماء اعلامہ، عربی الإعداد و الإخصا ہر درلو کالاء علوم و حلیل اعلاء
 مسائل مرسوم معمول ساعد حواس و محصول مساعی اہل مراس اولدہ در
 کالای مسطورک اعلا و امدحی امام ہمام و علم عالی، اسلام امام والد محمد
 ولد علی ولد محمد رحمہ اللہک (مقامات حریریسی) در کہ ساعد جاسد، حواسلہ
 معمول کالاء و الاء مسائل و اصول در کہ اطلس دوار آسأخد و داسرار و وصول
 مال مدراری مدارک اعلامہ کمال عسرلہ عسور و اوہام عوامہ صدادہ
 دوراد و زدر او الخالد، سداء مسطور مرسمدہ، مودوع لجمہ مرام و سرار کلامی مع العی
 والی داعی ساعی، احمد ہدی، اوصلہ اللہ الی المساعی موسراً لإذراک